

5º FESTIVAL
INTERNACIONAL
DE CINE
PANAMÁ

PROGRAMA EDUCATIVO
Y DE INDUSTRIA DE IFF PANAMÁ

IFF PANAMA INDUSTRY AND
EDUCATIONAL PROGRAM



5 festival
internacional
de cine
panamá 2016
abril 7-13



MINISTERIO
DE COMERCIO
E INDUSTRIAS

DIRECCIÓN GENERAL DE CINE

¡Bienvenido al Festival Internacional de Cine de Panamá 2016! Estamos celebrando nuestra 5ta edición del 7 al 13 de abril. Desde nuestros inicios establecimos el Programa Educativo y de Industria para beneficio de niños, jóvenes y profesionales de la industria audiovisual con el objetivo de brindar actividades que contribuyan a su formación durante la semana del Festival. Este año se estarán impartiendo seminarios, talleres, clases magistrales, charlas y paneles, conversatorios, proyecciones gratuitas y se le brindará apoyo a la producción audiovisual y editorial con la revista "Pela'os y Pela'as te cuentan el festival". Cubriremos desde cine documental, dirección de comedia, animación, composición musical para cine, hasta la historia del cine panameño. Esperamos que disfruten y se nutran de esta experiencia.

Welcome to the International Film Festival of Panama 2016. This year we are celebrating our 5th edition from April 7th to 13th. Our Education & Industry Program has been providing activities throughout the week of the Festival for children, youth, and audiovisual industry professionals since our first edition. This year we'll offer seminars, workshops, master classes, talks & panel discussions, free screenings, as well as support for the audiovisual and editorial production of the magazine Girls & Boys Tell You About It. We'll cover everything from documentary cinema, comedy film direction, animation, and soundtrack composition, to the history of Panamanian cinema. We hope to enrich your festival experience through this diverse program.

Sedes | Venues

American Trade Hotel

Plaza Herrera Casco Viejo
(507) 211-2000
www.americantradedehotel.com

Teatro Balboa

Avenida Arnulfo Arias Madrid,
edificio N° 727-C, área de Balboa
(507) 501-4109

Teatro Anita Villalaz

Paseo Las Bóvedas, Plaza de Francia,
Casco Viejo
(507) 501-4020

Museo de Arte Contemporaneo (MAC)

Avenida de Los Mártires, Calle San Blas, Ancón
(507) 262-8012 / 262-3380
www.macpanama.org

Cinépolis

Mall Multiplaza Pacific
(507) 302-6262
www.cinepolis.com.pa

Centro Cultural de España - Casa del Soldado

Plaza de Francia, a un costado del INAC,
Casco Viejo
(507) 378-2300

ÍNDICE | INDEX

1. **GRILLA** | SCHEDULE
2. **SEMINARIOS** | SEMINARS
3. **TALLERES** | WORKSHOPS
4. **CLASES MAGISTRALES** | MASTER CLASSES
5. **PANELES Y CHARLAS** | PANELS AND TALKS
6. **PROYECCIONES EDUCATIVAS GRATUITAS** |
FREE SCHOOL SCREENINGS
7. **CINE EN EL BARRIO : BROOKLINCITO, BETANIA** |
NEIGHBORHOOD CINEMA: BROOKLINCITO, BETANIA

Jueves | Thursday 7

Seminario Documental de Patricio Guzmán |
Documentary Seminar: Patricio Guzmán

1:00 PM - 5:00 PM | **American Trade Hall**

Viernes | Friday 8

Seminario Documental de Patricio Guzmán |
Documentary Seminar: Patricio Guzmán

10:00 AM - 2:00 PM | **American Trade Hall**

Charla: Producir nuestras historias | Talk: Producing our Stories

Matías Mosteirín | 2:30 PM - 4:00 PM
American Trade Hall

Charla: Música para ver | Talk: Music for the Eyes

Jorge Arriagada | 4:30 PM - 6:00 PM
American Trade Hall

Cine en el barrio: Brooklincito | Neighborhood Cinema: Brooklincito
Un caballo llamado Elefante | Elephant, the Horse

7:00 PM | **Canchas de Brooklincito** | 80min.

Sábado | Saturday 9

Taller: Realización Cinematográfica para adolescentes (Día 1) |
Workshop: Filmmaking for Teens (Day 1)

Marcel Beltrán | 9:00 AM - 5:00 PM | **MAC**

Taller: Stopmotion para niños (Día 1) |
Workshop: Stop-motion for Kids (Day 1)

Martanoemí Noriega y Julio Matteo
10:00 AM - 5:00 PM | **MAC**

Seminario Documental de Patricio Guzmán |
Documentary Seminar: Patricio Guzmán

10:00 AM - 2:00 PM | **American Trade Hall**

Panel: Cómo romper las barreras de distribución en el Mercado de América Latina | Panel: How to break distribution barriers in the Latin American market

Ilda Santiago (Festival de Rio), Luis Rafael González (Palmera),
Edgar Ramírez (Producer), Martin Dale (Variety), Jorge Sánchez
(IMCINE), Pituka Ortega Heilbron (Moderador)

11:00 AM - 1:00 PM | **Teatro Anita Villalaz**

Charla: Dirigiendo la comedia | Talk: Directing Comedy

Javier Ruiz Caldera | 3:00 PM - 5:00 PM
Casa del Soldado

Proyecciones Educativas Gratuitas | Free Screenings for Schools

Un Caballo llamado Elefante
Elephant, the Horse
11:00 AM | 80 min. | **Teatro Balboa**

El Niño y el Mundo | Boy & the World
8:00 PM | 80 min.
Mirador del Pacífico (cine al aire libre)

Cine en el barrio: Betania | Neighborhood Cinema: Betania

La tierra de mi padre | My Father's Land
7:00 PM | **Parque León A. Soto** | 62 min.

Domingo | Sunday 10

Taller: Realización Cinematográfica para adolescentes (Día 2) |
Workshop: Filmmaking for Teens (Day 2)

Marcel Beltrán | 9:00 AM - 5:00 PM | **MAC**

Taller: Stopmotion para niños (Día 2) |
Workshop: Stop-motion for Kids (Day 2)

Martanoemí Noriega y Julio Matteo
10:00 AM - 5:00 PM | **MAC**

Seminario Documental de Patricio Guzmán |
Documentary Seminar: Patricio Guzmán

10:00 AM - 2:00 PM | **American Trade Hall**

Domingo | Sunday 10

Charla: Lucía Bosé y Marisa Paredes conversan, moderado por Juan Carlos Arciniegas | Talk: Lucía Bosé and Marisa Paredes in conversation, moderated by Juan Carlos Arciniegas

2:30 PM - 3:30 PM | **American Trade Hall**

Charla: Cine y derecho, en qué puede ayudar un abogado al productor de cine | Talk: Film and the law – how lawyers can help producers

Juan Felix Memelsdorff | 4:00 PM - 6:00 PM
American Trade Hall

Proyecciones Educativas Gratuitas | Free Screenings for Schools

Un Caballo llamado Elefante | Elephant, the Horse | 8:00 PM | 80 min. | **Mirador del Pacífico (cine al aire libre)**

Lunes | Monday 11

Panel: Cine del Caribe y de Centroamérica en el mercado Norteamericano | Panel: Caribbean and Central American Cinema in the North American Market.

Ken Dhaliwal y Romola Lucas
10:30 AM - 12:30 PM
American Trade Hall

Panel: Festivales de Cine Documental | Panel: Documentary Film Festivals

Chris McDonald (Hot Docs) y Raul Zambrano (IDFA) | 2:30 PM - 4:30 PM
American Trade Hall

Seminario Documental de Patricio Guzmán: Proyección El botón de Nácar | Documentary Seminar: Patricio Guzmán (screening *The Pearl Button*)

6:15 PM | 82 min. | **Teatro Balboa**

Proyecciones Educativas Gratuitas | Free Screenings for Schools

El Niño y el Mundo | Boy & the World
10:30 AM | 80 min. | **Teatro Balboa**

Martes | Tuesday 12

Taller: El arte en la grabación del sonido directo (Día 1) | Workshop: The art of direct sound recording (Day 1)

Jorge Muñoz | 10:30 AM - 12:30 PM
American Trade Hall

Panel: Tu proyecto en movimiento: Coproducciones y Financiamientos (MICI-DICINE) | Panel: Your project in motion: Co-production and Financing (MICI-DICINE)

Gema Juarez, Delfina Vidal, Annie Canavaggio, Abner Benaim
3:00 PM - 4:30 PM | **American Trade Hall**

Charla: Oportunidades de financiación para los cineastas de América Central a través de los fondos de festivales de cine, programas de formación y residencias, y las estrategias de crowdfunding | Talk: Financial opportunities for Central American filmmakers, through film festival funding, training programs & residencies, and crowdfunding strategies

Tamara Falicov
5:00 PM - 7:00 PM
American Trade Hall

Proyecciones Educativas Gratuitas | Free Screenings for Schools

Un Caballo llamado Elefante
Elephant, the Horse
10:30 AM | 80 min. | **Teatro Balboa**

Miércoles | Wednesday 13

Taller: El arte en la grabación del sonido directo (Día 2) | Workshop: The art of direct sound recording (Day 2)

Jorge Muñoz | 10:30 AM - 12:30 PM
American Trade Hall

Clase Magistral: Historia del Cine Panameño: 1895 - 2016 | Master class: Panamanian Film History, 1895-2016

César del Vasto | 1:30 PM - 3:30 PM
American Trade Hall | **Invitada Especial**
Special Guest: **Cynthia Sinclair**

Para información sobre cómo participar en los paneles, charlas y talleres escriba a industria@iffpanama.com

For information on how to participate in panels, talks and workshops please write to industria@iffpanama.com

SEMINARIOS | SEMINARS

Seminario Documental de Patricio Guzmán | Documentary Seminar: Patricio Guzmán

Invitado | Guest: Patricio Guzmán

Jueves 7 de Abril 1:00 PM - 5:00 PM, Salón de Conferencias, American Trade Hall

Thursday, April 7th, 1:00 PM - 5:00 PM, American Trade Hall, Conference Room

8, 9 y 10 de Abril 10:00 AM - 2:00 PM, Salón de Conferencias, American Trade Hall

April 8th, 9th, and 10th, 10:00 AM - 2:00 PM, American Trade Hall, Conference Room

En este seminario documental, la actividad estará centrada en el corazón de la construcción artística de un filme. En las clases, Guzmán exhibe fragmentos de distintas obras (europeas casi todas) y también algunos extractos de sus propias películas. Su ambición es ilustrar cada idea, cada concepto, cada noción, con una imagen y un sonido. Sus palabras y las películas forman un solo discurso. El seminario es una verdadera inmersión; una experiencia colectiva que provoca el deseo de escribir, filmar y pasar a la acción casi enseguida. Entre las temáticas que aborda en las sesiones están: escritura, rodaje, montaje e industria.

This documentary seminar focuses on the heart of artistic film construction. In his classes, Guzmán exhibits fragments of different works (mostly European) as well as excerpts from his own films. His ambition is to illustrate every idea; every concept; every notion with an image and a sound. His words and film examples combine to form a single cohesive presentation, enabling true immersion in a collective experience that makes you want to write; to shoot; to take immediate action. Themes addressed in these sessions include writing, shooting, editing, and industry.

Patricio Guzmán es uno de los cineastas chilenos de mayor reconocimiento internacional. Abandonó Chile en noviembre de 1973. Ha vivido en Cuba, España y Francia, donde reside actualmente. Seis de sus obras han sido estrenadas en Cannes, entre las que sobresalen *La Batalla de Chile*, *El Caso Pinochet*, *Salvador Allende* y *Nostalgia de la Luz*. Con esta última recibió el Gran Premio otorgado por la Academia del Cine Europea en 2010. Su última obra *El Botón de Nácar* obtuvo un Oso de Plata en Berlín 2015.

Although he left the country in 1973, **Patricio Guzmán** remains one Chile's most internationally-renowned filmmakers. He has lived in Cuba, Spain, and now France, where he resides today. Six of his works have premiered at Cannes, among them *The Battle of Chile*, *The Pinochet Case*, *Salvador Allende*, and *Nostalgia for the Light* - the latter winning the European Film Academy's Grand Prize for Best Documentary in 2010. His latest work, *The Pearl Button*, was awarded the Silver Bear at the 2015 Berlin Film Festival.



TALLERES | WORKSHOPS

Realización Cinematográfica para adolescentes | Filmmaking for Teens

Invitado | Guest: Marcel Beltrán

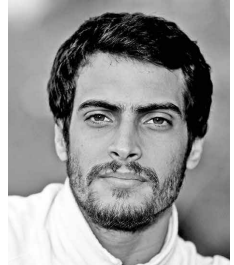
Sábado 9 y Domingo 10 de Abril 9:00 AM - 5:00 PM, Museo de Arte Contemporáneo
Saturday, April 9th and Sunday, April 10th from 9:00 AM to 5:00 PM, Museo de Arte Contemporáneo

Percibir, observar, aprender. La mirada de los adolescentes en torno al cine de creación en un taller práctico de dos días, donde aprenderán a trabajar en colectivo en la realización de un cortometraje. Ejercicios diversos que les ayudarán a apreciar el mundo audiovisual y a ver el cine como una forma de felicidad.

Observe, explore, and learn: adolescents' perspective of filmmaking, presented via a practical two-day workshop wherein participants learn to work collaboratively in the creation of a short film, including various exercises designed to encourage appreciation of the audiovisual world and to portray film as a form of happiness.

Marcel Beltrán (Moa, Cuba, 1985) Director de cine cubano graduado de la Universidad de las Artes y de la Escuela Internacional de Cine y TV. Sus películas han sido mostradas en diversos festivales internacionales. Ha colaborado en producciones para cine y teatro con niñas y niños y desde el 2014 imparte el taller "Cinéma, cent ans de jeunesse" en colaboración con la Cinémathèque française y la EICTV. Es miembro de la Asociación de Cine de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba.

Marcel Beltrán (Moa, Cuba, 1985), Cuban director and graduate of the Universidad de las Artes and the Escuela Internacional de Cine y Televisión. His films have been shown at a variety of international festivals and he has worked in film and theater productions with children since 2014, starting with the workshop "Cinéma, cent ans de jeunesse" in collaboration with the Cinémathèque Française and EICTV. He is a member of the Asociación de Cine de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba.



Stopmotion para niños | Stop-motion for kids

Invitado | Guest: Martanoemí Noriega, Julio Matteo

Sábado 9 y Domingo 10 de Abril 10:00 AM - 5:00 PM, Museo de Arte Contemporáneo

Saturday, April 9th and Sunday, April 10th, 10:00 AM - 5:00 PM, Museo de Arte Contemporáneo

En este taller los niños explorarán la técnica del stopmotion y las posibilidades dentro de la animación con recortes. El objetivo de este taller es que los niños usen su creatividad y trabajen en equipo para crear un cortometraje todos juntos, jugando y aprendiendo. En la primera jornada del taller crearán colectivamente el guión para el corto, aprenderán sobre los planos de la cámara, dibujarán su storyboard y diseñarán y construirán sus escenarios y personajes. En la segunda jornada del taller, todo comenzará a cobrar vida, aprenderán el manejo de cámara, continuidad, banda sonora y edición.

In this workshop, children will explore stop-motion animation techniques and the possibilities of edited animation. The aim of this workshop is to teach children to apply creativity and work together, while playing and learning, to create a short film. On day one, they will collaboratively create the script for their film, learn about shot planning, draw their own storyboards, and design & build their scenes & characters. On day two, they'll bring their work to life: learning camera-handling skills, continuity concepts, soundtrack application and editing techniques.



Martanoemí Noriega es una artista visual panameña que se desempeña como tallerista en proyectos de animación sociocultural desde el 2004. Ha dictado talleres nacional e internacionalmente. Su trabajo como artista visual con frecuencia se vincula al teatro, la literatura y el cine.

Martanoemí Noriega is a Panamanian visual artist who has led animation workshops since 2004. Her workshops are both nationally and internationally recognized as an empowerment tool, and her work as a visual artist encompasses theater, literature and film production.



Julio Matteo es productor y realizador audiovisual panameño. Miembro fundador del Colectivo de cine panameño *Mente Pública*, ha impartido talleres en su programa *AudioVisualMente* y con el movimiento *Cultura Viva Comunitaria* en Costa Rica y Guatemala. Participó como Asistente de Edición en los documentales panameños *Rompiendo la ola* y *La Felicidad del Sonido*.

Julio Matteo is a Panamanian audiovisual creative artist and producer. As a founding member of the Panamanian film collective, *Mente Pública*, he has led numerous workshops through its program, *AudioVisualMente*, as well as the *Cultura Viva Comunitaria* movement of Costa Rica and Guatemala. He has also served as Assistant Editor in two Panamanian documentaries: *Rompiendo la Ola* and *La Felicidad del Sonido*.

El arte en la grabación del sonido directo | The art of direct sound recording

Invitado | Guest: Jorge Muñiz

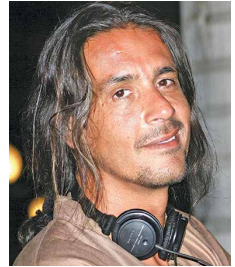
Martes 12 y miércoles 13 de abril, 10:30 AM - 12:30 PM, Salón de Conferencia, American Trade Hall Tuesday, April 12th and Wednesday, April 13th, 10:30 AM - 12:30 PM, American Trade Hall, Conference Room

La grabación del sonido directo continúa siendo una especie de arte misterioso, hasta para el director de cine aunque conozca el proceso de realización de una película. Los directores podrán indicar la manera como les gustaría que suene la escena pero muy poca instrucción de cómo lograr dicho deseo. El propósito de este taller de dos días es el de sumergir a los asistentes en el universo del proceso de grabación del sonido directo de una película, cómo se graba una escena, cómo se plantea y las consideraciones que se estudian para construir dicha escena desde el punto de vista del sonido. Este no es un taller que se focalizará exclusivamente en cuestiones técnicas, aunque detalles técnicos serán analizados.

Direct sound recording remains a somewhat mysterious art – even for film directors who understand the filmmaking process. Directors often indicate how they would like a scene to sound, but provide very little direction on how to achieve the desired result. The purpose of this two-day workshop is to immerse the audience in the direct-recording universe: how a scene is recorded, how it comes together, and the considerations involved in building a scene from an auditory perspective. Although technical issues will be analyzed and explored, this workshop will have a broader focus.

Jorge Muñiz nació en Cusco, Perú. Estudió en el Colegio De Los Hermanos de La Salle, donde fundó y dirigió Radio La Salle. Fue contratado como locutor de Radio Miraflores de Lima, donde produjo y dirigió diversos programas durante ocho años. Estudió en la Escuela de cine de Armando Robles Godoy y luego guió en la Escuela Internacional de cine y televisión de La Habana con el escritor Gabriel García Márquez. Completó el programa de Estudios Cinematográficos de la Universidad de Toronto. Desde el año 2000 Toronto es su ciudad de residencia, donde trabaja como sonidista de cine y televisión.

Jorge Muñiz, born in Cusco, Peru, studied at the *Colegio De Los Hermanos de La Salle* where he founded and directed *Radio La Salle*. He was hired as an announcer by Lima's *Radio Miraflores*, where he produced and directed several programs for eight years. He also studied at the *Escuela de cine de Armando Robles Godoy* and later at the *Escuela Internacional de cine y televisión* (Havana, Cuba) with writer Gabriel García Márquez. He went on to complete the Cinema Studies program at the University of Toronto, where he's resided since 2000 and currently works as a sound technician for both film and television productions.



Pela'as y Pela'os te cuentan el festival | Pela'as y Pela'os Tell You About the Festival

El Programa Educativo y de Industria de IFF Panamá, brinda apoyo a la producción audiovisual y editorial albergando dentro de su plan a la red juvenil de comunicadores y creadores “Pela'as y Pela'os Te Cuentan”. Este grupo de chicos y chicas se sumergen en diferentes espacios y temáticas y experimentan con las herramientas de la comunicación y el arte para narrar lo que ven y aprenden en su camino. Previo al festival se capacitan en talleres de producción audiovisual y editorial y apreciación cinematográfica, con una selección de películas de la programación de IFF Panamá. En este proceso producen el Fancine “Pela'as y Pela'os te cuentan el festival”, una publicación en donde analizan y escriben sobre el cine de la región. Este año se suma la producción de su primer cortometraje *La Niña Fugitiva*, ambas piezas se lanzarán durante la semana de esta 5ta edición del festival.

IFF Panamá's Industry and Educational Program fosters the production of new film and publishing contents by hosting “Pela'as & Pelao's Te Cuentan” (Girls & Boys Tell You About It) a network of creative youth and social communicators. This unique group delves into varied themes and spaces to experiment with communicative tools and arts to reflect and represent what they learn in their process. Before the Festival, they take part in audiovisual and publishing production workshop, as well as cinema appreciation sessions with selections from IFF Panama's program. This process yields the Fanzine “Girls & Boys Tell You About the Festival”, a print piece where they analyse and comment on the cinema being produced in the region. This year the Pela'as y Pelao's are excited to present their first short film, *La Niña Fugitiva* (Runaway Girl). Both short film and fanzine will be presented during the 5th edition of IFF Panamá.



CLASES MAGISTRALES | MASTER CLASSES

Historia del Cine Panameño: 1895 - 2016 | Panamanian Film History: 1895-2016

Moderador | Moderator: César del Vasto

Invitado | Guest: Cynthia Sinclair

Miércoles 13 de abril, 1:30 PM - 3:30 PM, Salón de Conferencia, American Trade Hall

Wednesday, April 13th, 1:30 PM - 3:30 PM, American Trade Hall, Conference Room

La joven industria cinematográfica panameña vive un buen momento, la producción esporádica de películas no es una realidad actual, pero ¿los que trabajamos en ella conocemos su historia? ¿Desde cuándo nos expresamos a través de las imágenes en movimiento en el territorio panameño? César del Vasto en una clase de dos horas dará a conocer el camino recorrido, los eventos históricos que conforman nuestra vida cinematográfica desde 1895 a 2016. Contaremos con la presencia de Cynthia Sinclair de la película panameña *Cuando muere la ilusión* (1949).

The Panamanian film industry, though young, is living in wonderful times. Film production is not currently sporadic, but how many of us working in the industry are aware of its rich history; how long we've been expressing ourselves through moving images in Panamanian territory? César del Vasto, will lead a two-hour class discussing our cinematic history from 1895 to 2016 with special guest Cynthia Sinclair, of the Panamanian film *Cuando muere la ilusión* (1949).



César del Vasto. Licenciado en Humanidades con Especialización en Historia, egresado de la Universidad de Panamá, con estudios superiores en España. Del Vasto cuenta en su haber con catorce libros publicados sobre temas culturales, académicos e historia política. Ha publicado ensayos en Cuba, Argentina y España. En 2003 publicó en Panamá, en conjunto con el autor Edgar Soberón Torchía, el libro "Breve historia del cine panameño". Actualmente trabaja el primer catálogo de todo el cine panameño.

César del Vasto. Bachelor of Arts specialized in History, graduated from the University of Panama and continued his higher education in Spain. His credits includes fourteen published books exploring cultural, academic, and political history as well as numerous published essays in Cuba, Argentina, and Spain. His first Panamanian publication, alongside author Edgar Soberón Torchía in 2003, was "Breve historia del cine panameño". Del Vasto is currently working on publishing the very first catalog detailing all Panamanian cinema to date.

CHARLAS Y PANELES | TALKS AND PANELS

Producir nuestras historias | Producing our Stories

Invitado | Guest: Matías Mosteirín

Viernes 8 de Abril 2:30 PM - 4:00 PM, Salón de Conferencia, American Trade Hall
Friday, April 8th, 2:30 PM - 4:00 PM, American Trade Hall, Conference Room

Matías Mosteirín es un productor activo en los últimos veinte años de la cinematografía argentina, una de las industrias más importantes de Latinoamérica. Ha acompañado, desde su rol de productor, a la realización de historias locales contadas con un lenguaje propio, como: *La Ciénaga y La Niña Santa* de Lucrecia Martel; *Bolivia*, de Adrián Caetano; *Relatos Salvajes*, de Damián Szifron o *El Clan*, de Pablo Trapero. Conversaremos con Mosteirín sobre la importancia de la producción del cine nacional, mientras hacemos un recorrido y analizamos su filmografía.

Over the past 20 years Matías Mosteirín has been an active player in Argentine cinema, one of Latin America's most important film industries. In his role as producer, he has facilitated the telling of local stories in their own unique language - his film credits include *La Ciénaga y La Niña Santa* (Lucrecia Martel); *Bolivia* (Adrián Caetano); *Relatos Salvajes* (Damián Szifron) and *El Clan* (Pablo Trapero). We will discuss, with Mosteirín, the importance of national cinema production while revisiting and analyzing his films in that context.



Matías Mosteirín nace en Buenos Aires, Argentina. Es Productor cinematográfico. Entre 1995 y 1998 forma parte de los equipos de producción de las películas *Buenos Aires Viceversa* de Alejandro Agresti, *Sol de Otoño* de Eduardo Mignogna y *Bolivia* de Adrián Caetano, por la cual recibe un reconocimiento de la Federación Iberoamericana de Productores Cinematográficos. Es miembro de la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de Argentina. Sus dos últimas películas, *Relatos Salvajes* (2014), de Damián Szifron, y *El Clan* (2015), de Pablo Trapero, fueron seleccionadas para representar a Argentina en los Premios Óscar.

Matías Mosteirín, from Buenos Aires, Argentina, was part of the production team for *Buenos Aires Viceversa* (Alejandro Agresti), *Sol de Otoño* (Eduardo Mignogna), and *Bolivia* (Adrian Caetano), for which he was recognized by the Iberoamerican Federation of Film Producers. He is a member of Argentina's Film Academy and his latest films, *Relatos Salvajes* (Damián Szifron, 2014), and *El Clan* (Pablo Trapero, 2015), were chosen to represent Argentina at the Oscars.

Música para Ver | Music for the Eyes

Invitado | Guest: Jorge Arriagada

Viernes 8 de Abril, 4:30 PM - 6:00 PM, Salón de Conferencias, American Trade Hall

Friday, April 8th, 4:30 PM - 6:00 PM, American Trade Hall, Conference Room

La música es una de las herramientas artísticas que aporta a la lectura de las imágenes en movimiento. La música incidental, por lo general orquestada e instrumental, forma la banda sonora y acompaña las escenas de una película. Puede magnificar una acción, acentuar una emoción o darle otro ritmo a una secuencia. En esta Charla, el maestro Jorge Arriagada verá con los participantes el trabajo del compositor musical para la imagen, la influencia de la música en la interpretación de una secuencia filmada y la diferencia estética de los realizadores de cine con respecto a la utilización de la música.

Music, as an artistic tool, greatly enhances audiences' understanding of moving images. Incidental music, usually orchestrated and instrumental, forms the soundtrack to accompany scenes in a film. It can magnify an action, accentuate emotion, or give a whole new rhythm to a sequence. In this talk master film-score composer Jorge Arriagada and participants will explore details of the film-music composer's work, the influence of music on the interpretation of a filmed sequence, and filmmakers' aesthetic differences regarding the use of music.

Jorge Arriagada, compositor chileno, radicado en Francia desde 1966. Estudia composición y dirección de orquesta en el Conservatorio Nacional de Música de la Universidad de Chile en Santiago. En 1966 obtiene una beca del gobierno francés por 4 años en París para perfeccionarse con Max Deutsch, Pierre Boulez, Olivier Messiaen y Pierre Schaeffer. En 1972, con una beca de la Fundación Guggenheim, trabaja las técnicas de la composición musical asistida por computadoras en el taller de John Chowning en la Universidad de Stanford, California. Desde 1977 trabaja principalmente para el cine, componiendo la música de más de 150 filmes de una treintena de cineastas, entre los cuales, Barbet Schroeder, Olivier Assayas, Jean Pierre Moky, Benoit Jacquot, Orson Welles y 46 films con Raul Ruiz.

Jorge Arriagada is a Chilean composer, based in France since 1966, who studied composition and orchestral conducting at the National Conservatory of Music at the University of Chile in Santiago. In 1966 he obtained a scholarship from the French government for 4 years in Paris to perfect his craft with Max Deutsch, Pierre Boulez, Olivier Messiaen, and Pierre Schaeffer. In 1972, with a grant from the Guggenheim Foundation, he studied computer-assisted composition techniques in John Chowning's workshop at Stanford University, California. Since 1977, Arriagada works primarily in cinema, composing music for over 150 films by thirty different filmmakers including Barbet Schroeder, Olivier Assayas, Jean Pierre Moky, Benoit Jacquot, Orson Welles, and 46 films with Raul Ruiz.



15 CHARLAS Y PANELES | TALKS AND PANELS

Panel: Cómo romper las barreras de distribución en el Mercado de América Latina |
Panel: How to break distribution barriers in the Latin American market

Moderador | Moderator: Pituka Ortega Heilbron

Invitados | Guests: Ilda Santiago (Festival de Rio), Luis Rafael Gonzalez (Palmera),
Edgar Ramírez (Productor / Actor), Martin Dale (Variety), Jorge Sánchez (IMCINE)

Sábado 9 de Abril, 11:00 AM - 1:00 PM, Teatro Anita Villalaz
Saturday, April 9th, 11:00 AM - 1:00 PM, Teatro Anita Villalaz

La pregunta se ha hecho repetidas veces. ¿Por qué no vemos nuestro cine? Las respuestas son complejas y parecen quiméricas. En un panel compuesto por miembros de la industria cinematográfica, exploramos algunas respuestas e iniciaremos la búsqueda a posibles soluciones.

The question has been asked repeatedly: why do we not see our own films? The answers are complex and seemingly chimerical. In a panel composed of film industry members, we'll explore some of the answers and launch our search for possible solutions.



Ilda Santiago, nacida en Río de Janeiro, Brasil, estudió Periodismo y Cine en la Universidad Federal Fluminense (UFF). Es directora ejecutiva y de programación del Festival do Rio (Rio de Janeiro Int'l Film Festival). En 2013, fue parte del jurado de la sección *Un Certain Regard* en el Festival de Cannes.

Ilda Santiago, born in Rio de Janeiro, Brazil, studied journalism and cinema at the *Universidade Federal Fluminense* (UFF). She is executive director and director of programming for the *Festival do Rio* (Rio de Janeiro International Film Festival) and, in 2013, was a jury member for the *Un Certain Regard* section at the Cannes Film Festival.



Luis Rafael González, vicepresidente de Palmera Internacional, una compañía de distribución enfocada primordialmente en cine en lengua hispana para el mercado norteamericano y otros importantes mercados globales.

Luis Rafael González is the Vice President of Palmera Internacional, a distribution company focused primarily on Spanish-language films for the North American and other major global markets.

Panel: Cómo romper las barreras de distribución en el Mercado de América Latina |
Panel: How to break distribution barriers in the Latin American market

Edgar Ramírez, productor y reconocido actor venezolano con una vasta trayectoria cinematográfica. Alcanzó la fama en su país interpretando al personaje *Cacique*, en la telenovela *Cosita Rica*, producida por el canal venezolano *Venevisión*. Tras su debut en el cine venezolano, a Edgar se le han presentado grandes oportunidades en Hollywood.

Edgar Ramirez, producer and renowned actor with an extensive film career, rose to fame in his native Venezuela playing the character "*Cacique*" in the soap opera *Cosita Rica* produced by the Venezuelan channel *Venevisión*. Following his Venezuelan screen debut, Hollywood began presenting him with even more great opportunities.



Martin Dale, nació en Londres y actualmente vive en Portugal, donde es corresponsal para *Variety*. Es Profesor Asistente en Comunicaciones (Estudios de Cine) en la Universidad de Minho, en Braga, Portugal, y el director general de la compañía de producción cinematográfica, *Sombra Chinesa Unipessoal Lda*. Ha escrito los libros "Europa, Europa" y "The Movie Game" y ha trabajado como consultor de pilotos de guiones en Barcelona para la BBC.

Martin Dale, was born in London and now lives in Portugal, where he is a Contributor to *Variety*. He is also Assistant Professor in Communications (Film Studies) at the University of Minho, in Braga, Portugal and managing director of film production company, *Sombra Chinesa Unipessoal Lda*. He has written the books "Europa, Europa" and "The Movie Game" and has worked as script doctor for the Pilots Screenwriting Courses in Barcelona, as consultant for the BBC.



Jorge Sánchez, es Director General del Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE). Realizó estudios de sociología en la UNAM, de cine en el Centro de Capacitación Cinematográfica (CCC) y en el Film & Television Business, *Fundação Getúlio Vargas*, en Río de Janeiro, Brasil. Ha sido director general del Festival de Cine de Guadalajara y Cónsul General de México en Río de Janeiro.

Jorge Sánchez, is the Director of The Mexican Cinema Institute (IMCINE). He studied sociology at UNAM; cinema at the *Centro de Capacitación Cinematográfica* (CCC) and at Film & Television Business, *Fundação Getúlio Vargas* in Rio de Janeiro, Brazil. He has served as both general director of the Film Festival of Guadalajara and Mexico's *Cónsul General* in Rio de Janeiro.



Dirigiendo la comedia | Directing Comedy

Invitado | Guest: Javier Ruiz Caldera

Sábado 9 de Abril 3:00 PM - 5:00 PM, Casa del Soldado

Saturday, April 9th, 3:00 PM - 5:00 PM, Casa del Soldado

Javier Ruiz Caldera ha dirigido cuatro películas. Una comedia “spoof”: *Spanish Movie*, una comedia fantástica: *Promoción Fantasma*, una comedia romántica: *3 Bodas de Más* y una comedia de acción: *Anacleto: Agente Secreto*. En esta charla se hablará de esta singular mezcla de géneros con la comedia y de cómo enfrenta cada rodaje, la preproducción, la puesta en escena, la dirección de actores. Se proyectará también su primera comedia, el multipremiado cortometraje *Treitum*.

Javier Ruiz Caldera has directed four films: *Spanish Movie*, a spoof/parody comedy; *Ghost Graduation*, a fantasy-comedy; *3 Many Weddings*, a romantic comedy; and *Spy Time*, an action comedy. In this talk, he'll discuss his unique blending of comedy with other genres and how to approach each shoot, including pre-production, staging, and directing actors. He will also screen his very first comedy - the multi-award-winning short film *Treitum*.

Javier Ruiz Caldera se gradúa en la ESCAC en el año 2001 con el cortometraje *Treitum* galardonado con más de 60 premios internacionales. En el año 2009 dirige su primer largometraje *Spanish Movie* nominada a 2 premios Goya. En el año 2012 dirige *Promoción Fantasma*, ganadora de los premios a Mejor película y Premio del público en el BIFFF 2013 (Bruselas) y Premio del Público en el IFF Panamá 2013. Con su tercera película *3 Bodas de Más* (2013) recibe 7 nominaciones a los Goya. Gana el Premio Feroz a la Mejor Comedia del Año, así como el Premio del Público en el IFF Panamá 2014. Ahora acaba de estrenar *Anacleto: Agente Secreto*, que se presenta en la presente edición del IFF Panamá.

Javier Ruiz Caldera graduated from the ESCAC in 2001, with his short film *Treitum* garnering more than 60 international awards. In 2009 he directed his first full-length feature, *Spanish Movie*, nominated for two Goya awards. In 2012, he directed *Ghost Graduation*, winner of awards for Best Film and the Audience Award at the 2013 BIFFF (Brussels) as well as the Audience Award at IFF Panama 2013. His third film, *3 Many Weddings* (2013), received 7 Goya award nominations and won the Feroz Award for Best Comedy of the Year as well as the Audience Award at IFF Panama 2014. His latest feature, *Spy Time*, will screen during this edition of IFF Panama.



Lucia Bosé y Marisa Paredes conversan, moderado por Juan Carlos Arciniegas | Lucia Bosé and Marisa Paredes in conversation, moderated by Juan Carlos Arciniegas

Invitado | Guest: Lucia Bosé y Marisa Paredes

Moderador | Moderator: Juan Carlos Arciniegas

Domingo 10 de Abril, 2:30 PM - 3:30 PM, Salón de Conferencia, American Trade Hall

Sunday, April 10th, 2:30 PM - 3:30 PM, American Trade Hall, Conference Room

La actriz italiana Lucia Bosé y la actriz española Marisa Paredes han sido dos personas sumamente importantes en momentos clave en la historia del cine. Su versatilidad ha atraído a los cineastas más audaces y en IFF Panamá las tendremos a ambas para conversar con Juan Carlos Arciniegas.

Italian actress Lucia Bosé and Spanish actress Marisa Paredes were both extremely influential during pivotal moments in film history, their versatility attracting some of the most daring filmmakers of all times. Together they will share some of those moments with us in a talk with Juan Carlos Arciniegas.



Lucia Bosé ha mantenido su carrera en la actuación por más de seis décadas. Comenzó como una figura central del neorrealismo, interpretando a la mujer fatal en melodramas de trasfondo social de Michelangelo Antonioni y Juan Antonio Bardem (ambas películas, *Crónica de un amor* y *Muerte de un ciclista*, se proyectarán como parte de nuestro homenaje). Tan solo en 2013, ella ofreció una carismática actuación principal en *Una vez más* de David Sordella y Pablo Benedetti. La historia del cine nos ha dado pocos actores con una carrera tan larga, diversa y fascinante.

Lucia Bosé has sustained an acting career that spans over six decades. She began as a key figure in neorealism, playing the femme fatale in class-conscious melodramas for Michelangelo Antonioni and Juan Antonio Bardem (both films, *Chronicle of a Love Affair* and *Death of a Cyclist*, are screening as part of our homage). As recently as 2013 she gave a charismatic lead performance in Pablo Benedetti and David Sordella's *One More Time*. Cinema history has given us precious few actors with such a long, diverse and fascinating career.



Siempre aventurera la actriz española **Marisa Paredes**, tiene una destacada trayectoria en el cine y el teatro, y es conocida por su amplia gama actoral. Ha trabajado con directores de todo el mundo, incluyendo a Manoel de Oliveira, Raúl Ruiz, Roberto Benigni, Agustí Villaronga, Arturo Ripstein, Guillermo del Toro, y por supuesto, Pedro Almodóvar, cuya película, *Tacones Lejanos*, será presentada en IFF Panamá y presentada por Paredes y su co-estrella, Miguel Bosé.

Always adventurous Spanish actress **Marisa Paredes**, has an outstanding career in film and theatre, and is known for her diverse range and swanlike neck. She has worked with directors from across the globe, including, Manoel de Oliveira, Raul Ruiz, Roberto Benigni, Agustí Villaronga, Arturo Ripstein, Guillermo del Toro, and of course, Pedro Almodóvar, whose film, *High Heels*, will be presented at IFF Panama and presented by Paredes and co-star, Miguel Bosé.



Juan Carlos Arciniegas nació en Colombia y estudió periodismo en la Universidad Javeriana. Es presentador y corresponsal de Escenario y co-presentador de Showbiz (CNN en Español). Arciniegas ha sido reportero especial en diferentes ocasiones para CNN en Español en la ceremóni de entrega de los Oscars, y también ha cubierto festivales de cine como el Festival de cine de Sundance, el Festival Internacional de Cine de Toronto y el Festival de Cannes.

Juan Carlos Arciniegas was born in Colombia and studied journalism at Universidad Javeriana. He is both host and correspondent at CNN's Showbiz (Spanish edition) and has covered the Academy Awards ceremonies as well as international film festivals including the Sundance Film Festival, Toronto International Film Festival, and Cannes Festival.

Cine y derecho, en qué puede ayudar un abogado al productor de cine | Film and the law - how lawyers can help producers

Invitado | Guest: Juan Felix Memelsdorff

Domingo 10 de Abril 4:00 PM - 6:00 PM, Salón de Conferencia, American Trade Hall
Sunday April 10th, 4:00 PM - 6:00 PM, American Trade Hall, Conference Room

En una sala de cine se ven, oyen y sienten una variedad de cosas con las que los abogados no tenemos nada que ver. De eso no vamos a hablar en esta charla. Pero existen otra serie de cosas que tienen que suceder para que una película se produzca, se estrene, se difunda y comercialice y que los resultados obtenidos, tanto artísticos como económicos, lleguen a quienes deban llegar. Y aquí entran a tallar, entre otros, los abogados. Derechos y copyright, fomento y regulaciones laborales, son algunos de los temas de los que se hablará en la charla.

Movie theater audiences see, hear, and feel a variety of things that lawyers have nothing to do with; those won't be discussed in this talk. But there's a whole other series of things that need to happen for a film to be produced, released, distributed, and marketed to ensure both artistic & economic results reach those they should. Here's where lawyers, among others, enter the picture: rights & copyright and promotional & labor regulations are just a few of the topics to be explored during this talk.

Juan Félix Memelsdorff es docente en varias instituciones universitarias en Argentina y en la Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba. Asimismo, autor de artículos y libros relacionados con el universo de la producción audiovisual. Abogado argentino que hace años asesora a productores de cine, televisión, publicidad y nuevos medios. Ha brindado sus servicios en películas grandes y chicas, argentinas e internacionales, entre las que podemos mencionar *El Clan*, *Relatos Salvajes*, *Abzurdah* y *Tetro*.

Juan Felix Memelsdorff teaches at several universities in Argentina and the Escuela de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba. He is also the author of numerous articles and books related to audiovisual production and an Argentinian lawyer who has advised producers in film, television, advertising, and new media for many years. He's provided services for films both large and small, Argentinian and international; among them *El Clan*, *Relatos Salvajes*, *Abzurdah* y *Tetro*.



Panel: Cine del Caribe y de Centroamérica en el mercado Norteamericano |
 Panel: Caribbean and Central American Cinema in the North American Market

Invitado | Guest: Ken Dhaliwal, Romola Lucas

Lunes 11 de Abril, 10:30 AM - 12:30 PM, Salón de Conferencia, American Trade Hall
 Monday, April 11th, 10:30 AM - 12:30 PM, American Trade Hall, Conference Room

¿Cómo promocionar cine del caribe y la región en Estados Unidos y Canadá? ¿Cómo co-producir con Canadá? ¿Cómo negociar contratos en un ámbito internacional? son algunas de las preguntas que se resolverán en este panel. Una oportunidad para conversar con una de abogada nacida en Guyana y radicada en Estados Unidos y un abogado de Canadá, especializados en entretenimiento, producción audiovisual y desarrollo cinematográfico.

How do we promote film from Central America and the Caribbean in the US and Canada? How do we negotiate a coproduction agreement? How are contracts negotiated in an international context? These are some of the questions that will be addressed in this panel. This is a unique opportunity to converse with a Guyanese lawyer working in the United States and a Canadian lawyer. Both are specialists in entertainment law, audiovisual production and film development.



Ken Dhaliwal es socio en la oficina de Denton de Toronto, en 2014 se unió a la firma. Su enfoque es en el área de medios, entretenimiento y derecho de propiedad intelectual. Sus clientes se desenvuelven en una gran gama de actividades, desde financiamiento, producción y distribución. Él representa bancos, películas y productores de televisión, distribuidores, locutores así como creativos y artistas. Ken ha actuado de parte de productores en producciones de alto presupuesto como *Resident Evil* (2012), *Pompeii* (2014) y *Twilight: la saga* (2011).

Ken Dhaliwal is a partner in the Toronto legal offices of Dentons, having joined the firm in 2014. He specializes in media, entertainment, and intellectual property law. His clients are involved in a wide range of activities from financing and production to distribution. He represents banks, film & television producers, distributors, broadcasters, creatives, and artists. Ken has represented producers on big-budget productions like the *Resident Evil series* (2012), *Pompeii* (2014) and *The Twilight Saga* (2011).



Romola Lucas es abogada, productora y una ávida entusiasta del Cine Caribeño Independiente. Es una de las fundadoras de la Academia de Cine del Caribe, una fundación sin fines de lucro en Nueva York, creada para apoyar el trabajo de los realizadores del Caribe en la región y elevar el nivel de conciencia de la cinematografía en el Caribe.

Romola Lucas is an attorney and avid Caribbean/indie film enthusiast, and a producer. She is a founder of the Caribbean Film Academy, a New York not-for-profit, created to support the work of Caribbean filmmakers in the Region and Diaspora and raise the level of awareness of filmmaking in the Caribbean.



Panel: Festivales de Cine Documental | Documentary Film Festivals

Invitados | Guests: Chris McDonald (Hot Docs), Raúl Zambrano (IDFA)

Moderador | Moderator: Diana Sánchez

Lunes 11 de Abril, 2:30 PM - 4:30 PM, Salón de Conferencias, American Trade Hall

Monday, April 11th, 2:30 PM - 4:30 PM, American Trade Hall, Conference Room

Los festivales de cine documental son un excelente punto de exposición para presentar tu película a potenciales compradores y distribuidores, también te permiten de una manera muy valorable la posibilidad de llevar tu película al mercado. Este panel de fondos para documentales, contará con invitados por parte del Festival de Cine de Toronto Hot Docs y del Festival de Amsterdam IDFA quienes con su vasto conocimiento de los diferentes fondos y programas que estos festivales ofrecen te compartirán algunas iniciativas, entrenamiento y muchos más.

Documentary film festivals can provide an excellent forum for presenting your film to audiences, as well as a valuable platform for getting your film to market and showcasing your work to potential buyers and distributors. Many have much broader scopes, and can help guide filmmakers through early stages of production. Our documentary panel, with special guests from Toronto's Hot Docs and Amsterdam's IDFA, will share knowledge with participants regarding the many programs offered by these festivals including funding initiatives, training, and much more.

Chris McDonald oriundo de Montreal, Canadá, obtuvo su título de Estudios Cinematográficos en la Universidad de McGill. En octubre de 1998, Chris fue nombrado Director Ejecutivo del Festival Internacional Documental de Canadá Hot Docs (el festival para documentales mas grande de Norte America). En el 2013, fue nombrado Presidente de HotDocs.

Chris McDonald, born in Montreal, Canada, holds a degree in Film Studies from McGill University. He was appointed Executive Director of the Hot Docs Canadian International Documentary Festival (North America's largest documentary festival) in October 1998 - and, in 2013, he was named Hot Docs' President.



Raúl Niño Zambrano se ha desempeñado como programador del IDFA, Festival Internacional Documental de Amsterdam, desde 2008. Su especialidad está relacionada a documentales y cortos de Latinoamérica.

Raul Niño Zambrano has worked in the International Documentary Film Festival of Amsterdam (IDFA)'s Program Department since 2008. His expertise relates in particular to Latin American documentaries and short films.



Panel: Tu proyecto en movimiento: Coproducciones y Financiamientos (MICI-DICINE) |
Panel: Your project in motion: Co-production and Financing (MICI-DICINE)

Invitados | Guests: Gema Juárez (Productora cinematográfica), Delfina Vidal (*Caja 25*),
 Annie Canavaggio (*Rompiendo la Ola*), Abner Benaim (*Invasión*)

Moderador | Moderator: Stephan Proaño (Director de DICINE - MICI)

Martes 12 de Abril, 3:00 PM - 4:30 PM, Salón de Conferencias, American Trade Hall
 Tuesday, April 12th, 3:00 PM - 4:30 PM, American Trade Hall, Conference Room

Una revisión de los pasos necesarios de un proyecto para conseguir apoyo y financiación que aseguren una realización exitosa.

An analysis of the steps to securing support and funding to ensure successful project completion.



Gema Juárez Allen, productora de cine argentina desde 2005. Entre sus producciones se encuentran *Oscuro Animal* de Felipe Guerrero (2016), *Camino a La Paz* (2015), la ópera prima de Francisco Varone (que se presentará en esta edición de IFF Panamá), los documentales *Damiana* de Alejandro Fernández Mouján (2015) e *Invasión de Abner Benaim* (ganadora del premio del público 2014 de IFF Panamá). En el 2016 la publicación *Variety* la nombró una de las 10 productoras “up and coming” de Latinoamérica.

Gema Juárez Allen is an Argentinian film producer. Since 2005, her productions include *Oscuro Animal* (Felipe Guerrero, 2016), *Camino a La Paz*, Francisco Varone's debut (which will screen at this edition of IFF Panamá), the documentaries *Damiana* (Alejandro Fernández Mouján, 2015) and *Invasión* (Abner Benaim, 2014- Winner of the Audience Award at IFF Panama). In 2016, the publication *Variety Magazine* named Gema one of Latin America's top 10 “up and coming” producers.



Delfina Vidal, productora y co- directora panameña del documental *Caja 25* (2015), ganadora del premio del público en IFF Panamá y Mejor Documental en Lengua Extranjera en el Milan Film Festival. Se inicia en la televisión panameña entre los años 1994 y 1995 en las pantallas de FETV Canal 5 como productora del Grupo Experimental De Cine Universitario. En 2008 fundó la productora audiovisual independiente Betesda Films.

Delfina Vidal was producer and co-director of the Panamanian documentary *Caja 25* (2015), winner of the Audience Award at IFF Panama and Best Foreign Language Documentary at the Milan Film Festival. She got her start at *FETV Canal 5*, a Panamanian television network, between 1994 and 1995 as a producer of *Grupo Experimental De Cine Universitario*. In 2008, she founded the independent production company Betesda Films.

Panel: Tu proyecto en movimiento: Coproducciones y Financiamientos (MICI-DICINE | Panel: Your project in motion: Co-production and Financing (MICI-DICINE)

Annie Canavaggio, directora panameña del documental *Rompiendo la Ola* (2014), estrenado en IFF Panamá. Ingeniera egresada de la Universidad de Boston y con vasta experiencia en el mercado financiero. Estudia una maestría en dirección de cine en el London Film School. Al terminar su nueva carrera realiza *Liza... como ella* (2005), corto documental seleccionado en festivales como Discovering Latin America Film Festival (Londres) y Parnu Film Festival, donde se lleva el premio del público.

Annie Canavaggio, Panamanian director of the documentary *Breaking the Wave* (2014), which premiered at IFF Panama, is an engineer and Boston University graduate with vast experience in the financial market who also acquired her master's degree in film direction at the London Film School. Launching her new career, she directed "*Liza... como ella*" (2005), a short documentary selected by festivals including Discovering Latin America Film Festival (London) and Pärnu Film Festival (Estonia), where she took home the Audience Award.

Abner Benaim, productor, director, guionista y artista plástico panameño. Director del documental *Invasión* (2014), ganador del premio a Mejor Documental en Les 33èmes Rencontres du Cinéma Latino-Américain de Bordeaux, Francia. Estudió Relaciones Internacionales en la Universidad de Pensilvania, Estados Unidos. Posteriormente cursó estudios de Cinematografía en Camera Obscura en Tel Aviv. Inició sus aportes al mundo de los documentales independientes con producciones como *Good Vibes* y *Round Trip To Panama*.

Abner Benaim is a Panamanian producer, director, writer, artist, and director of the documentary *Invasión* (2014); winner of Best Documentary at Les Rencontres du Cinéma 33èmes Latino-Américain in Bordeaux, France. He studied International Relations at the University of Pennsylvania and, later, dark-room cinematography in Tel Aviv. He began his contributions to the independent documentary world with productions like *Good Vibes* and *Round Trip to Panama*.



Oportunidades de financiación para los cineastas de América Central a través de los fondos de festivales de cine, programas de formación y residencias, y las estrategias de crowdfunding | Financial opportunities for Central American filmmakers, through film festival funding, training programs & residencies, and crowdfunding strategies

Invitado | Guest: Tamara Falicov

Martes 12 de Abril 5:00 PM - 7:00 PM, Salón de Conferencias, American Trade Hall
Tuesday, April 12th, 5:00 PM - 7:00 PM, American Trade Hall, Conference Room

Esta charla explora la preponderancia de los fondos de cine disponibles para cineastas centroamericanos a través de festivales de cine europeos, como también festivales de cine latinoamericanos y de la región. Se estudiarán las oportunidades existentes para nuevos cineastas y se analizarán las expectativas y requerimientos de los fondos de cine. Se cubrirán temas relacionados con crowdfunding y estrategias de éxito. Los cineastas que participen de esta charla deberán tener una idea clara de lo que desean financiar de sus proyectos y podrán discutirlo.

This talk explores the preponderance of film funds available for Central American filmmakers, primarily through European film festivals but also through film festivals throughout Latin American and other regions. Participants will also explore the opportunities available to new filmmakers and analyze the expectations & requirements of securing film funding. For those interested in crowdfunding, various platforms and success strategies will be discussed. Filmmakers attending should be prepared to discuss their projects and have a clear sense of what they wish to finance.



Tamara Leah Falicov es profesora de cine y ha trabajado en la Universidad de Kansas desde 1998. Recibió su doctorado en Comunicaciones de la Universidad de San Diego. También tiene una licenciatura en sociología de la Universidad de Berkeley. Su especialidad es el cine latinoamericano, con particular énfasis en películas e historias de Argentina y Cuba. Entre sus intereses más recientes, está el incrementar la importancia global de los festivales de cine como plataforma de exhibición y distribución, potenciando la entrada de cineastas latinoamericanos en el mercado global.

Tamara Leah Falicov is a professor of cinema and has worked at the University of Kansas since 1998. She received her doctorate in communications from the University of San Diego and also has a degree in sociology from the University of Berkeley. Latin American cinema is her specialty, with particular emphasis on films and stories from Argentina and Cuba. Among her recent interests are the increasing global importance of film festivals as a platform for exhibition and distribution, and promoting Latin American filmmakers' entry into the global market.

PROYECCIONES EDUCATIVAS GRATUITAS |
FREE SCREENINGS FOR SCHOOLS

El Niño y el Mundo | Boy & The World

Director: Alê Abreu | Año / Year: 2013 | País / Country: Brasil

Género / Genre: Animación - Aventura / Animation - Adventure | Duración / Running time: 80 min.

En este filme de animación conocemos a un niño pequeño que vive en una zona rural de Brasil. Él no sabe el motivo, pero su padre se ve obligado a marcharse debido a la crisis económica que aqueja al mundo actual. El niño decide entonces irse de su aldea para buscar a su padre, al que echa mucho de menos. Así se embarca en una épica aventura, descubrirá un universo repleto de seres fantásticos y criaturas de todo tipo. A lo largo de su viaje descubrirá un mundo industrializado que refleja los problemas de la globalización.

Nominada a los Óscar en 2015 como **Mejor Largometraje de Animación**.

In this animated film we meet a young boy living in a rural region of Brazil. He does not understand why, but his father seems forced to leave home due to the economic crisis afflicting the world today. The boy decides to leave his village in search of his father, who he sorely misses. And he embarks upon an epic adventure, discovering a universe full of fantastic beings and creatures of all kinds. Over the course of his journey, he will discover an industrialized world that reflects the problems of globalization.

Nominated for an Oscar in 2015 (**Best Animated Feature**).

Sábado 9 de Abril, 8:00 PM, Mirador del Pacífico | Saturday, April 9th, 8:00 PM, Mirador del Pacifico

Lunes 11 de Abril, 10:30 AM, Teatro Balboa | Monday, April 11th, 10:30 AM, Balboa Theatre

Un Caballo llamado Elefante | Elephant, the Horse

Director: Andrés Waissbluth | Año / Year: 2015 | Idioma / Language: Español / Spanish | País /

Country: Chile, Mexico, Colombia | Género / Genre: Fantasía-Aventura / Fantasy-Adventure |

Duración / Running time: 80 min.

Roberto es un joven tímido y fanático de las historietas de aventuras. Lalo su hermano, todo lo contrario, es un amante de las armas y de las aventuras reales. Ambos llegan junto a toda su familia a visitar a su abuelo que está desahuciado. Antes de morir, el abuelo les pide un encargo secreto: Cuando él muera, deben liberar a su querido caballo antes de que lo vendan, él asegura que su alma será libre junto al caballo. Al día siguiente el abuelo amanece muerto, los niños en secreto liberan el caballo en un campo, pero para su mala suerte, Infausto un hombre lleno de tatuajes y de aspecto temible se roba el caballo para llevarlo al circo donde él trabaja. Lalo y Roberto deciden colarse en el circo para tratar por todos los medios de recuperar lo que han perdido aunque con eso pongan en peligro sus propias vidas.

Roberto is a shy young fan of comic-book adventures. His brother Lalo, on the contrary, is a lover of guns and real-world adventures. Both arrive with their whole family to visit their terminally-ill grandfather who, prior to his death, entrusts the brothers with a secret quest: they must free his beloved horse before it can be sold; he assures them that his horse's freedom will liberate his own soul. The next day, the boys secretly release the horse in a field when bad luck strikes: Infausto, a fearsome man covered in tattoos, steals the horse, taking it to the circus where he works. Lalo and Roberto decide to sneak into the circus, determined to recover what they've lost by any means, even though it may endanger their own lives.

Sábado 9 de Abril, 11:00 AM, Teatro Balboa | Saturday, April 9th, 11:00 AM, Teatro Balboa

Domingo 10 de Abril, 8:00 PM, Mirador del Pacífico | Sunday, April 10th, 8:00 PM, Mirador del Pacifico

BROOKLINCITO

Película: Un caballo llamado elefante | Elephant, the Horse

Director: Andrés Waissbluth | **Año / Year:** 2015 | **Idioma / Language:** Español / Spanish
País / Country: Chile, Mexico, Colombia | **Género / Genre:** Fantasia-Aventura / Fantasy-Adventure
Duración / Running time: 80 min.

Viernes 8 de Abril, 7:00 PM, Canchas de Brooklincito | Friday, April 8th, 7:00 PM, Brooklincito's Court

BETANIA

La tierra de mi padre | My Father's Land

Director: Miquel Galofré, K. Tyler Johnston | **Año / Year:** 2015 | **País / Country:** Bahamas, Haití,
Trinidad & Tobago | **Género / Genre:** Documental / Documentary | **Duración / Running time:** 62 min.

Sábado 9 de Abril, 7:00 PM, Parque León A. Soto | Saturday, April 9th, 7:00 PM, Parque León A. Soto



Boogie
man
media

DESIGN FOR MOVIES

www.boogiemedia.com

PATROCINADORES | SPONSORS





CONSERVATORIO



¡GRACIAS!

¡A TODOS LOS VOLUNTARIOS
POR COMPARTIR CON NOSOTROS
EN IFF PANAMÁ 2016!



5 festival
internacional
de cine
panamá



5 festival
internacional
de cine
panamá 2016
abril 7-13